



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/623
27 de julio de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 26 DE JULIO DE 1995 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

Tengo el honor de hacer referencia a la grave situación existente en Bosnia y Herzegovina y, en particular, a los recientes acontecimientos acaecidos en las zonas declaradas seguras por el Consejo de Seguridad en ese país. Es mi deseo informarle a usted, y por conducto de usted a los miembros del Consejo, que he decidido dar mi apoyo a las decisiones adoptadas el 25 de julio de 1995 por el Consejo del Atlántico del Norte a propósito del empleo de la potencia aérea de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) para disuadir a los serbios de Bosnia de atacar a Gorazde. Estoy de acuerdo con la OTAN en que todo ataque contra Gorazde por los serbios de Bosnia debe encontrar una respuesta firme y decisiva, que no excluya las incursiones aéreas.

Como usted bien sabe, en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad se pide una estrecha coordinación entre las Naciones Unidas y la OTAN sobre el empleo de la potencia aérea de esta Organización. Las disposiciones adoptadas en relación con el sistema de la "doble llave" siguen en vigor. Con el fin de agilizar la toma de decisiones en el seno de la jerarquía de mando de las Naciones Unidas para el caso de que se estime indispensable recurrir a las incursiones aéreas, he decidido delegar las facultades necesarias para ello al Comandante de las Fuerzas de la Paz de las Naciones Unidas con efecto inmediato. En lo concerniente al apoyo aéreo cercano para defender al personal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, mi Representante Especial ha delegado hoy las facultades pertinentes al Comandante de la Fuerza, quien está autorizado a delegarlas a su vez al Comandante de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) cuando las circunstancias operacionales así lo exijan.

Sigo hondamente preocupado por los ataques que se están produciendo contra Sarajevo y contra el enclave de Bihać y me permito señalar que el Consejo del Atlántico del Norte ha pedido a las autoridades militares de la OTAN que, en consulta con las Fuerzas de la Paz de las Naciones Unidas, formulen propuestas sobre el posible empleo de la potencia aérea también en estos casos. Daré, en consecuencia, instrucciones a los comandantes de las Naciones Unidas sobre el terreno para que, en consulta con la OTAN, procedan a la planificación de las acciones indispensables.

Deseo destacar que las medidas mencionadas se van enteramente a adoptar con el propósito de llevar a efecto resoluciones ya adoptadas por el Consejo de Seguridad, en particular la resolución 836 (1993), y están en concordancia con esta resolución.

He informado hoy a los países que aportan contingentes de las medidas que voy a adoptar. He dado ya instrucciones a mi Representante Especial para que adopte todas las medidas necesarias para proteger al personal de las Naciones Unidas en el teatro de operaciones y hacerlo menos vulnerable a las represalias y a la toma de rehenes.

Tengo la seguridad de que usted, al igual que yo, verá con satisfacción el compromiso contraído por la Alianza del Atlántico Norte de apoyar a las Naciones Unidas en la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad. Para promover la cooperación entre nuestras dos organizaciones, he ordenado hoy al Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Kofi Annan, y al Comandante de la Fuerza, General Bernard Janvier, que viajen a Bruselas para celebrar consultas con la OTAN sobre las modalidades operacionales de aplicación de las medidas que he acordado con la OTAN.

Tengo la esperanza de que los esfuerzos aunados de las Naciones Unidas y de la OTAN servirán para hacer realidad el objetivo de la comunidad internacional de alcanzar un arreglo pacífico y duradero de la crisis de Bosnia y Herzegovina.

Le agradecería que tenga a bien señalar estas cuestiones a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Boutros BOUTROS-GHALI
